



INTER-GOVERNMENTAL MARITIME  
CONSULTATIVE ORGANIZATION



Distr.  
GENERAL

A VII/Res.231  
3 November 1971

Original: ENGLISH

**IMCO**

ASSEMBLY - 7th session  
Agenda item 11

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON LOAD LINES, 1966

RESOLUTION A.231(VII)

adopted on 12 October 1971

THE ASSEMBLY,

NOTING Article 16(i) of the Convention on the  
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization concerning  
the functions of the Assembly,

RECOGNIZING the need for improvement in the texts of  
certain Articles and Regulations of the International Convention  
on Load Lines, 1966, and the attached Chart of Zones and  
Seasonal Areas in order to ensure the uniform application and  
interpretation of the Convention,

NOTING FURTHER that Article 29 of the Convention provides  
for procedures for amendments involving participation by the  
Organization,

HAVING CONSIDERED the particular amendments to the  
International Convention on Load Lines, 1966, forming the  
subject of a Recommendation by the Maritime Safety Committee  
at its twenty-first session in accordance with Article 29 of  
that Convention,

- 2 -

A VII/Res.231

ADOPTS the amendments to the Convention, the texts of which are set out at Annex to this Resolution,

REQUESTS the Secretary-General of the Organization, in accordance with Article 29(3)(b), to communicate for consideration and acceptance certified copies of this Resolution and its Annex, to all Contracting Governments to the International Convention on Load Lines, 1966, together with copies to all Members of the Organization,

INVITES all governments concerned to accept the amendments at the earliest possible date.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON  
LOAD LINES, 1966

ENGLISH TEXT	FRENCH TEXT
<u>Article 5(2)(c)</u> Replace the words "Punta Norte" by "Punta Rasa (Cabo San Antonio)".	<u>Article 5 2) c)</u> Replace the words "Punta Norte" by "Punta Rasa (Cap San Antonio)".
<u>Regulation 1</u> Replace the heading by "Strength of Ship" and the word "hull" in the first sentence by "ship".	<u>Règle 1</u> Replace the heading by "Solidité du navire" and the words "de la coque" in the first sentence by "du navire".
<u>Regulation 3(5)(b)</u> Replace the words "the moulded lines of the deck and side shell plating" by "the moulded lines of deck and sides".	

- 3 -

A VII/Res.231

ENGLISH TEXT	FRENCH TEXT
<u>Regulation 5</u>	<u>Règle 5</u>
In the last sentence delete the words "(as illustrated in Figure 2)".	In the last sentence delete the words "(figure 2)".
<u>Regulation 15(5)</u>	<u>Règle 15 5)</u>
In the last sentence insert the word "linear" before "interpolation".	In the last sentence add the word "linéaire" after "interpolation".
<u>Regulation 22(5)</u>	<u>Règle 22 5)</u>
In the first sentence replace the words "All valves and shell fittings" by "All shell fittings, and the valves".	In the first sentence replace the words "Tous les clapets et autres dispositifs fixés sur la coque" by "Tous les dispositifs fixés sur la coque, et les clapets".
<u>Regulation 23(2)</u>	<u>Règle 23 2)</u>
Replace the words "load waterline" by "Summer Load Line (or Summer Timber Load Line, if assigned)".	Replace the words "flottaison en charge" by "ligne de charge d'été (ou la ligne de charge d'été pour transport de bois en pontée s'il y a lieu)".
<u>Regulation 24(2)</u>	<u>Règle 24 2)</u>
In the first sentence replace the words "calculated area" by "area calculated according to paragraph (1) of this Regulation".	In the first sentence replace the words "section calculée" by "section calculée de la manière prévue au paragraphe 1 de la présente règle".
In the second sentence insert the word "linear" before "interpolation".	In the second sentence add the word "linéaire" after "interpolation".



- 4 -

A VII/Res.231

ENGLISH TEXT	FRENCH TEXT
<u>Regulation 24(3)</u>  Replace the words "a ship is fitted with a trunk which" by "a ship fitted with a trunk".	
<u>Regulation 27(11)</u>  In the last sentence replace the word "weathertight" by "watertight".	<u>Règle 27 11)</u>  In the last sentence delete the words "aux intempéries".
<u>Regulation 37(2)</u>  In the footnote to tables for both Type 'A' and Type 'B' ships, insert after "superstructures" the words "and trunks".	<u>Règle 37 2)</u>  In the footnote to tables for both Type 'A' and Type 'B' ships, insert the words "et de trunks" after "superstructures".
<u>Regulation 38(12)</u>  In the definition of "y" replace the words "end of sheer" by "after or forward perpendicular".	<u>Règle 38 12)</u>  In the definition of "y" replace the words "l'extrémité de la ligne de tonture" by "la perpendiculaire arrière ou avant".  The formula for "s" should read $s = \frac{V}{3} \frac{L'}{L}$
<u>Regulation 40(4)</u>  In the first sentence replace the words "paragraph (1)" by "paragraph (3)".	<u>Règle 40 4)</u>  In the first sentence replace the words "paragraphe 1" by "paragraphe 3".

- 5 -

A VII/Res.231

ENGLISH TEXT	FRENCH TEXT
<u>Regulation 44(2)</u>  In the last sentence replace the words "the superstructure" by "a superstructure other than a raised quarter deck".	<u>Règle 44 2)</u>  In the last sentence add the words "autre qu'une demi-dunette" after "d'une superstructure".
<u>Regulation 45(5)</u>  Add after "waterline" the words "or with Regulation 40(8) based on the summer timber draught measured from the top of the keel to the summer timber load line".	<u>Règle 45 5)</u>  Add after "en pontée" a comma and the words "ou par application des prescriptions de la règle 40 8), à partir du tirant d'eau d'été pour transport de bois, mesuré depuis le dessus de la quille jusqu'à la ligne de charge d'été pour transport de bois en pontée".
<u>Regulation 46(1)(b)</u>  Replace the last sentence by the following: "Excluded from this zone are the North Atlantic Winter Seasonal Zone I, the North Atlantic Winter Seasonal Area and the Baltic Sea bounded by the parallel of latitude of the Skaw in the Skagerrak. The Shetland Islands are to be considered as being on the boundary of the North Atlantic Winter Seasonal Zones I and II.	<u>Règle 46 1) b)</u>  Replace the last sentence by the following: "Sont exclues de cette zone la zone périodique d'hiver I de l'Atlantique nord, la région périodique d'hiver de l'Atlantique nord et la partie de la mer Baltique située au-delà du parallèle du Skaw dans le Skagerrak. Les îles Shetland doivent être considérées comme constituant la limite des zones périodiques d'hiver I et II de l'Atlantique nord.
Seasonal periods:	Périodes saisonnières:
WINTER: 1 November to 31 March	HIVER: 1er novembre - 31 mars
SUMMER: 1 April to 31 October".	ETE: 1er avril - 31 octobre".



- 6 -

A VII/Res.231

ENGLISH TEXT	FRENCH TEXT
<u>Regulation 47</u>  Insert after the first sentence (i.e. the sentence which ends with the words "the west coast of the American continent") the following:  "Valparaiso is to be considered as being on the boundary line of the Summer and Winter Seasonal Zones".  <u>Chart of Zones and Seasonal Areas</u>  Replace the words "SEASONAL WINTER ZONE" where they indicate the area along the eastern coast of USA by "WINTER SEASONAL AREA".  Replace the words "SEASONAL WINTER ZONE" wherever they appear in the chart (except those mentioned above) by "WINTER SEASONAL ZONE" and also "SEASONAL TROPICAL" by "SEASONAL TROPICAL AREA".  In the note replace the word "western" by "eastern" and insert the words "(328 feet)" after "100 metres".	<u>Règle 47</u>  Insert after the first sentence (i.e. the sentence which ends with the words "la côte ouest du continent américain") the following:  "Valparaiso est considéré comme étant à la limite de la zone périodique d'été et de la zone périodique d'hiver".  <u>Carte des Zones Permanentes et Périodiques</u>  Replace the words "ZONE PERIODIQUE D'HIVER" where they indicate the area along the eastern coast of USA by "REGION PERIODIQUE D'HIVER".  In the note replace the word "occidentale" by "orientale" and insert the words "(328 pieds)" after "100 mètres".

